

* =

- D12
- GB12
- F12
- E12
- I13
- NL13
- S13
- DK13
- N14
- FIN14
- PL14
- JAE14
- GR15
- CZ15
- H15
- P15
- TR16
- SK16
- SLO16
- HR16
- BG17
- EST17
- LV17
- LT17
- RO18
- CN18
- UA18
- RUS18



DIN EN 806
DIN EN 1717
DIN 1988

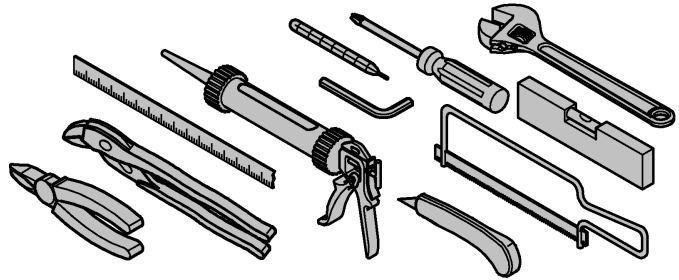
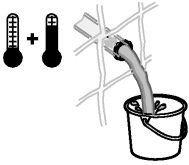


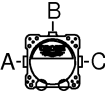
bar

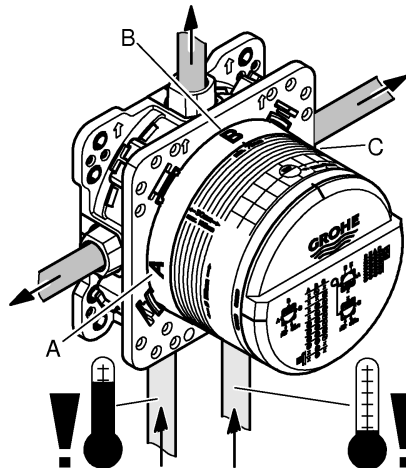
max. 10
0,5 5 1

°C

max. 70° 60°

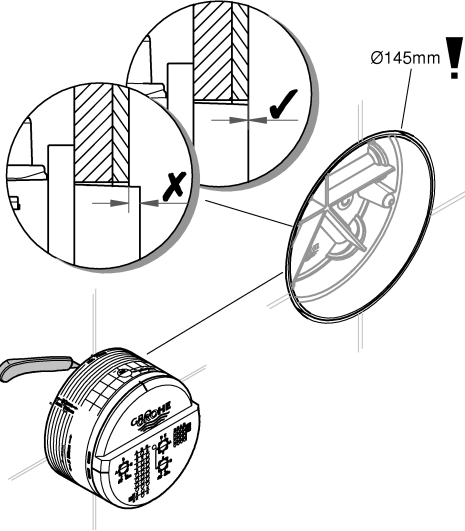
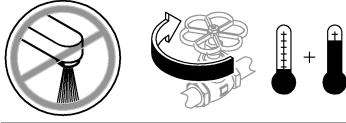


	bar						l/min
	1	2	3	4	5	6	
A	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
B	15	21,2	26	30	33,6	36,8	
C	12,7	18	22	25,4	28,4	31,1	
A+B	17,9	25,3	31	35,8	40	43,8	
A+B+C	19,6	27,8	34	39,3	43,9	48,1	

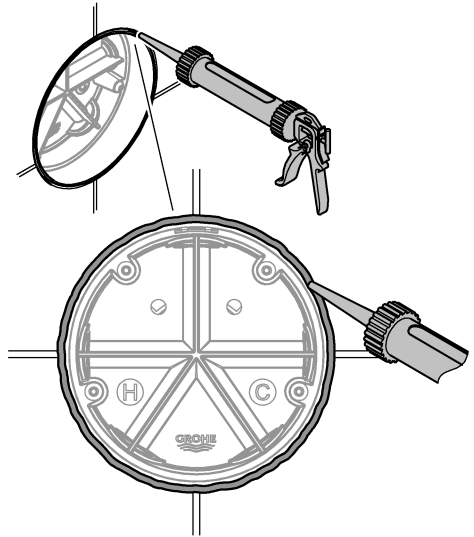




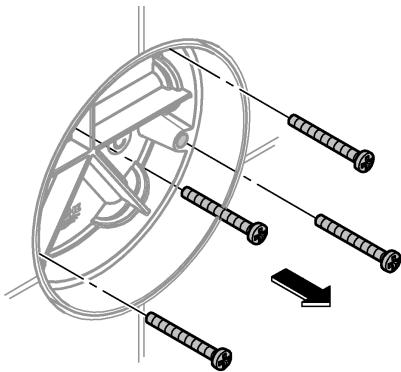
1



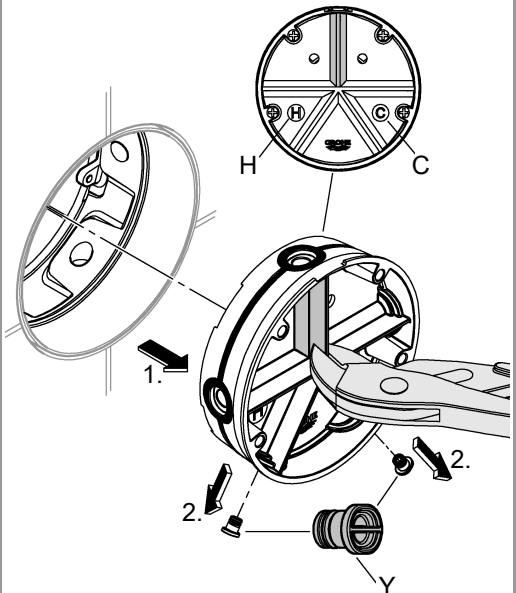
2



3

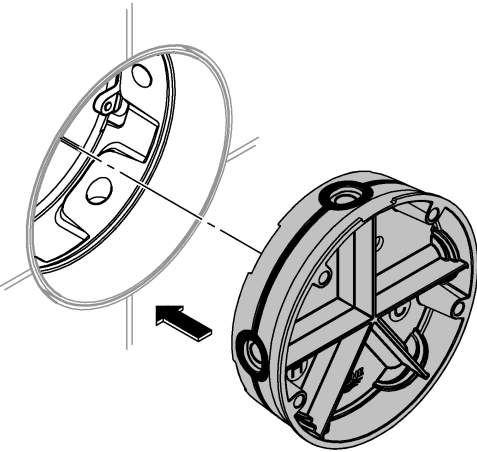


4

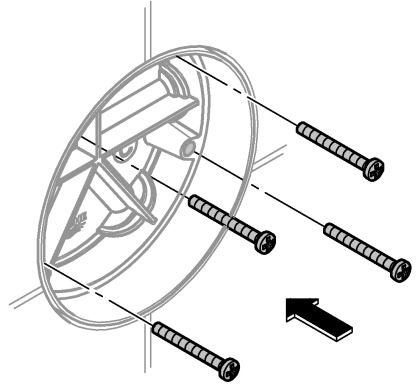




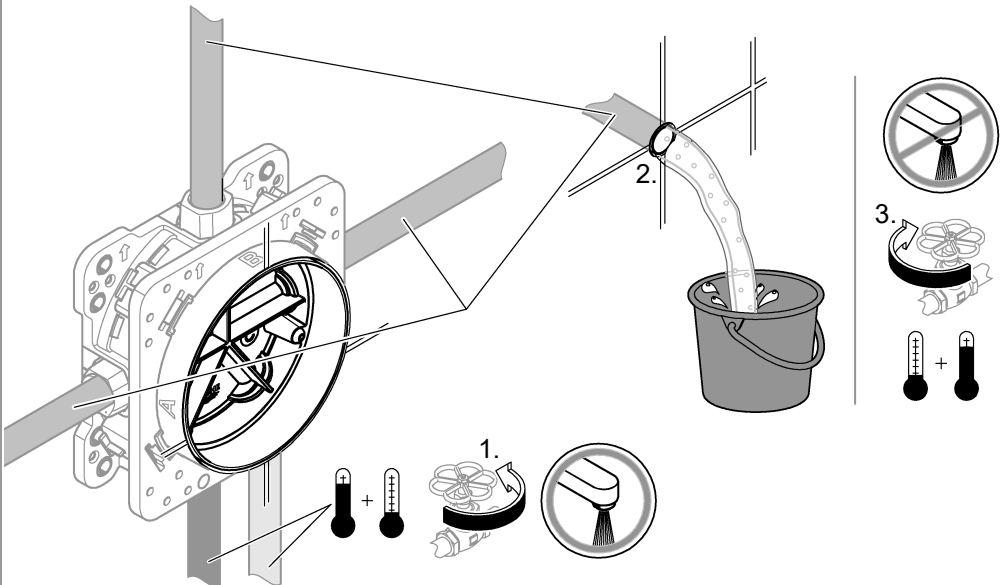
5



6

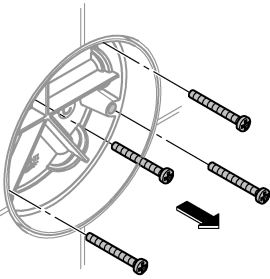


7

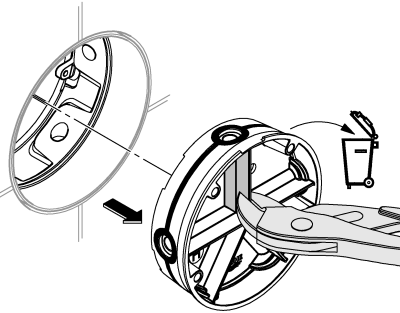




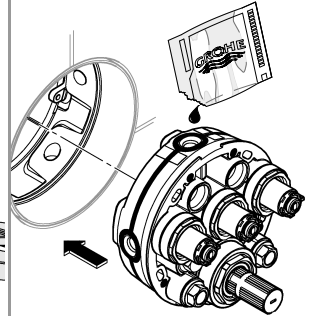
8



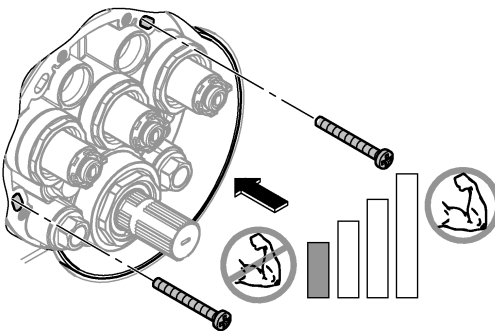
9



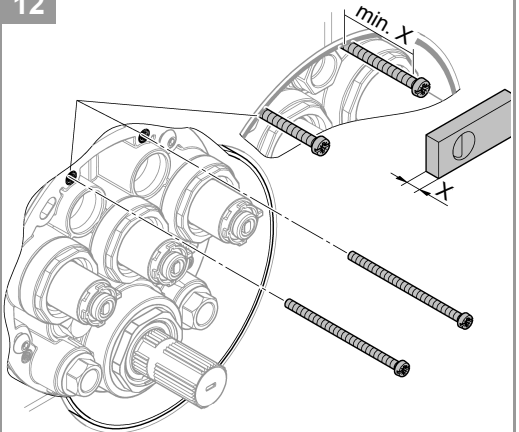
10



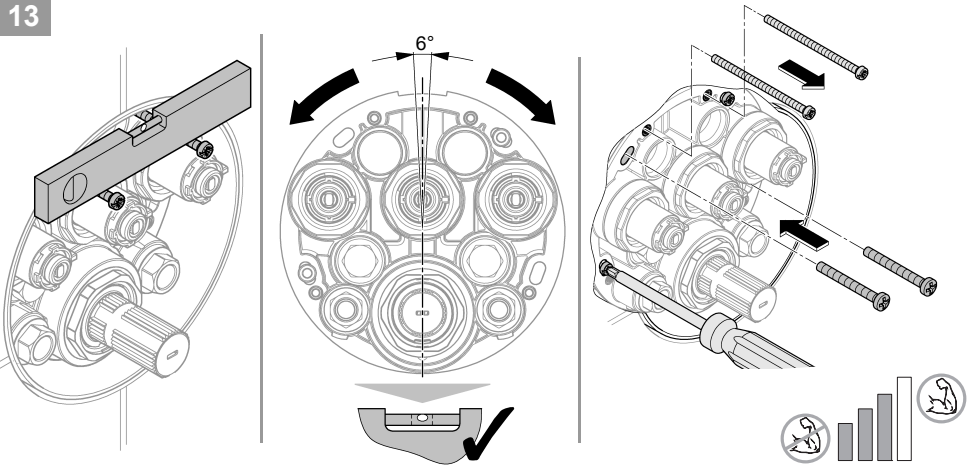
11



12

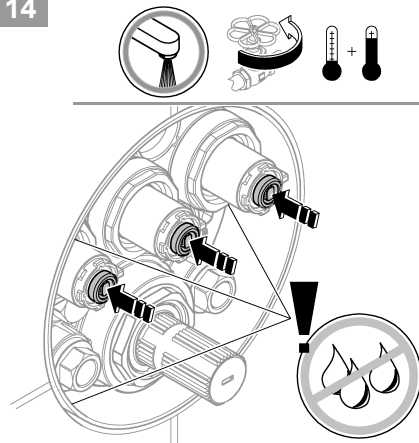


13

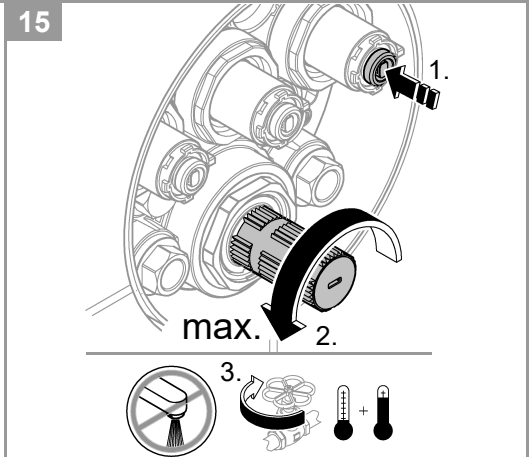




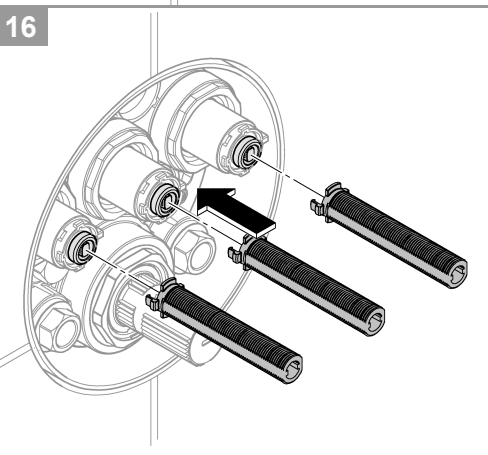
14



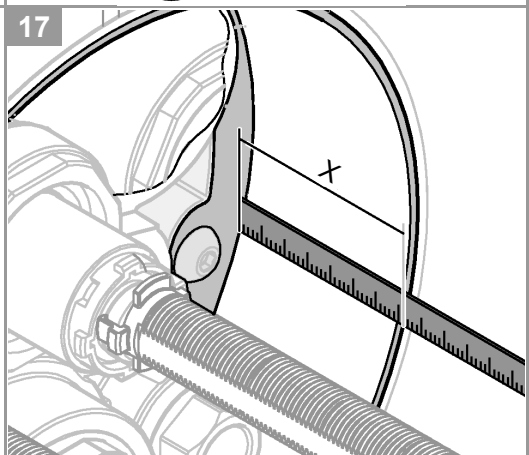
15



16

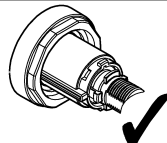
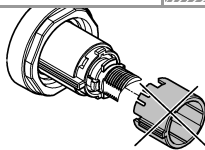


17

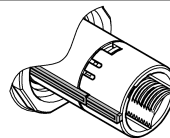
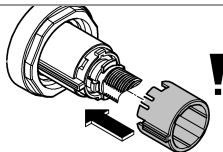


18

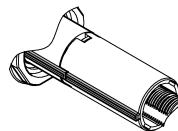
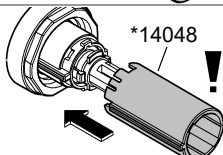
A
X = <40mm



B
X = 40mm-55mm

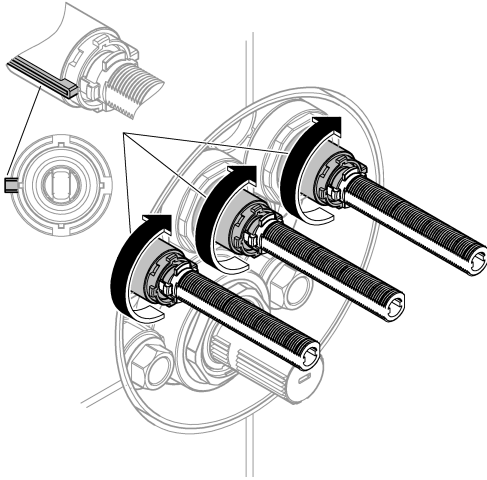


C
X = 55mm - 80mm

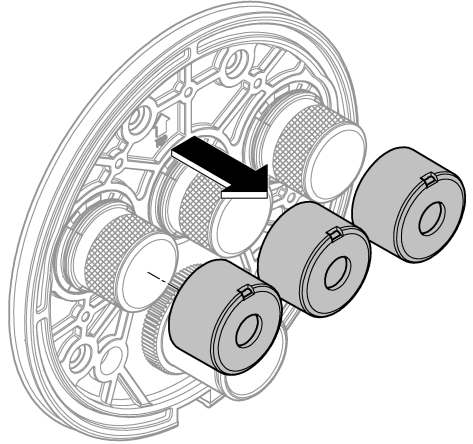




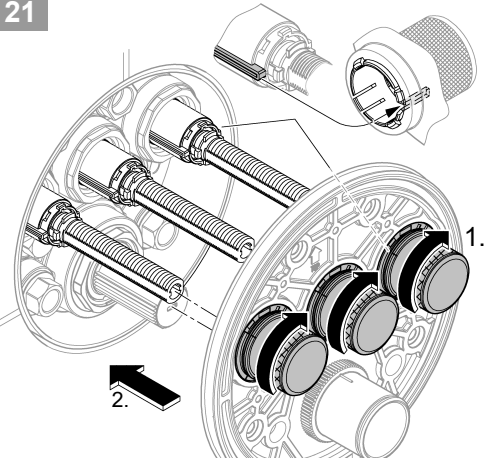
19



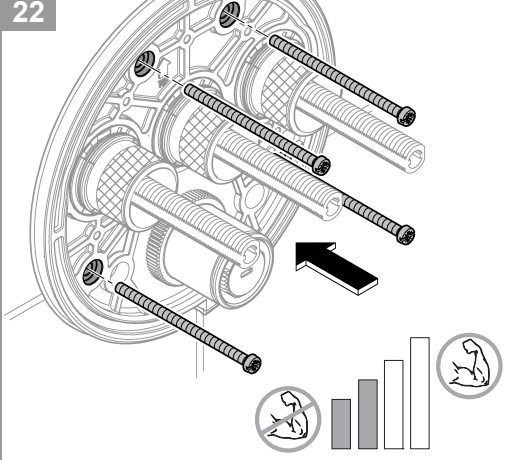
20



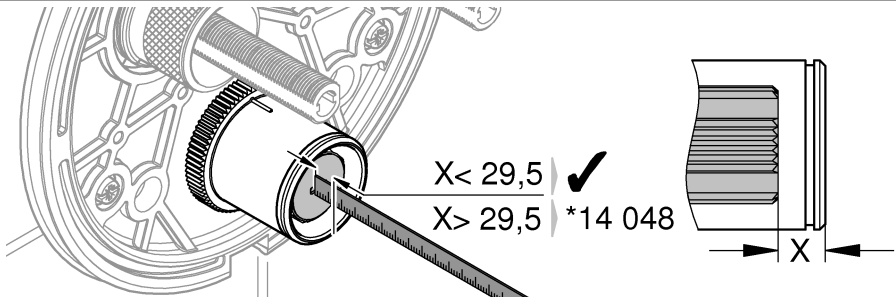
21



22

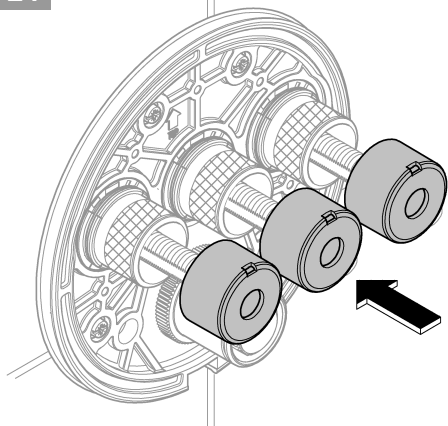


23

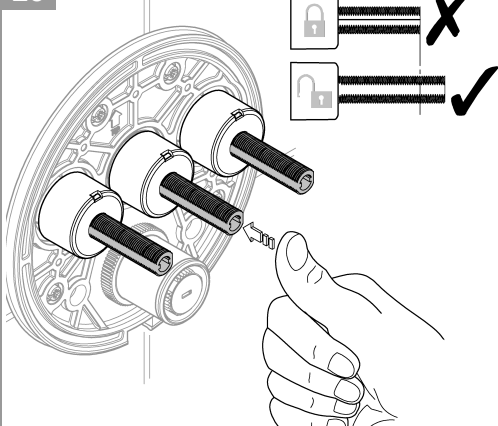




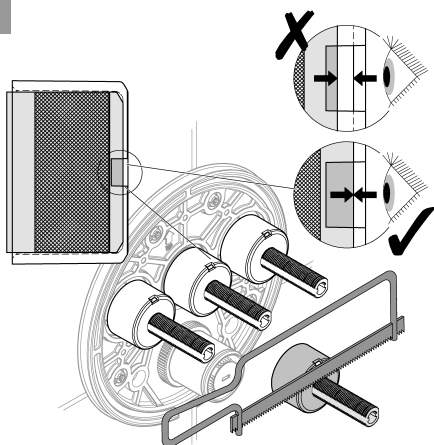
24



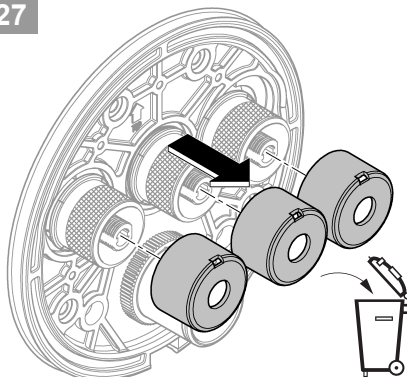
25



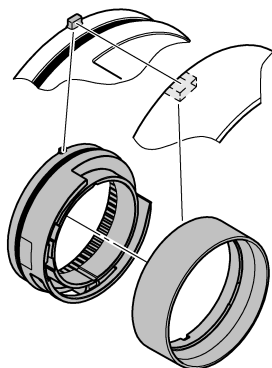
26



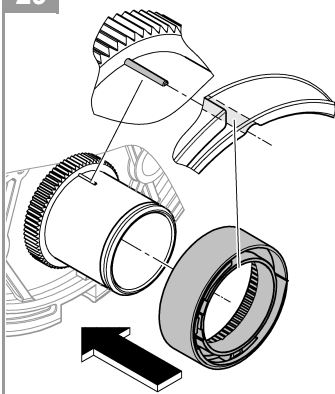
27



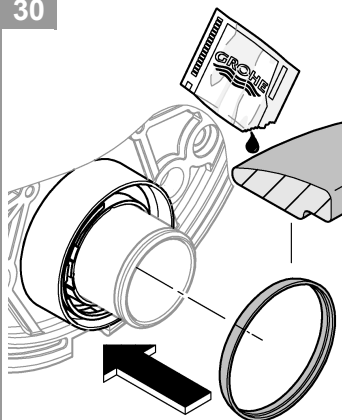
28



29

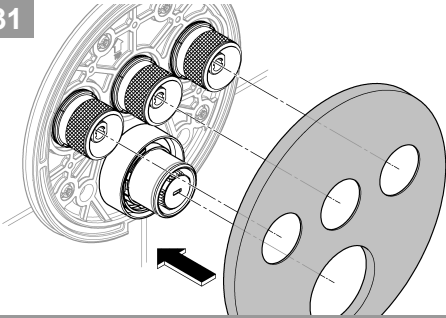


30

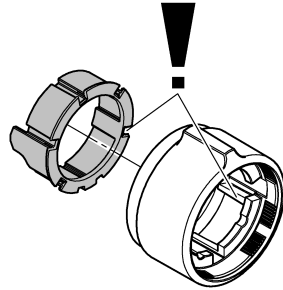




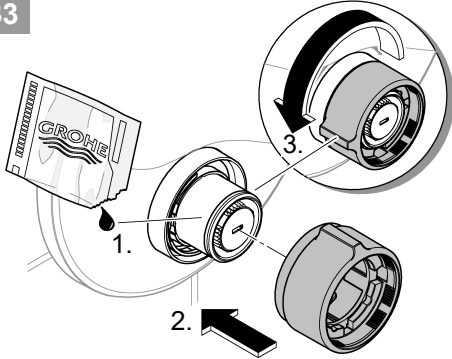
31



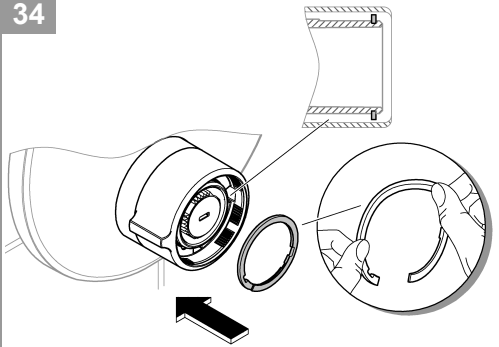
32



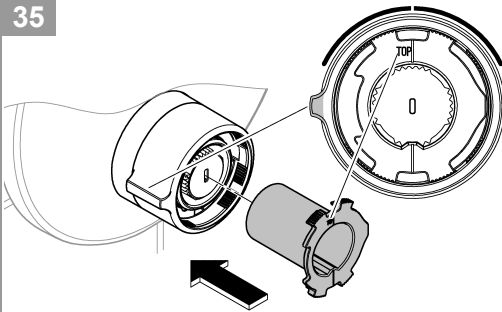
33



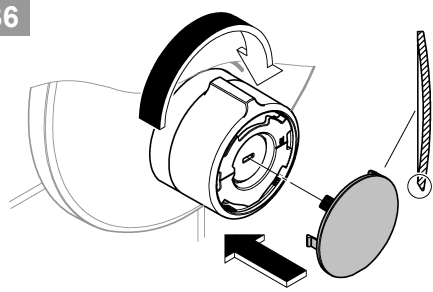
34



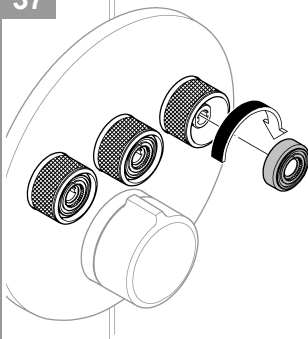
35



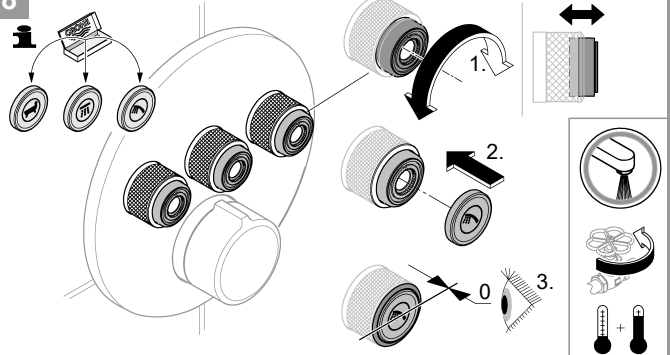
36

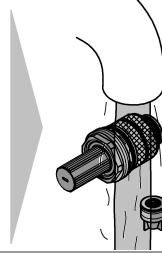
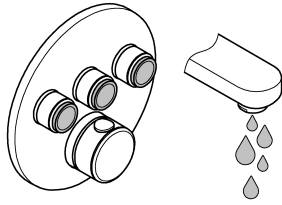


37

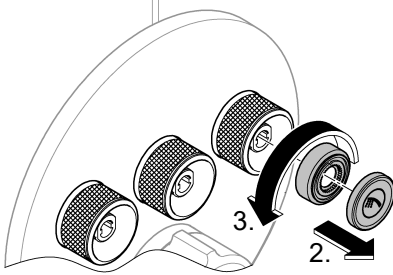
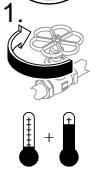


38

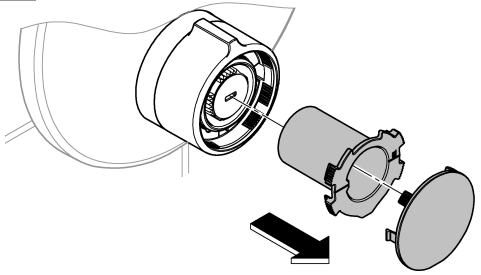




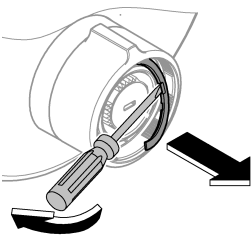
1



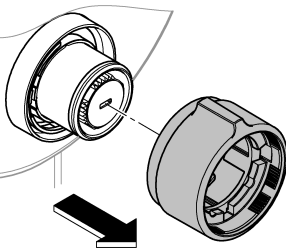
2



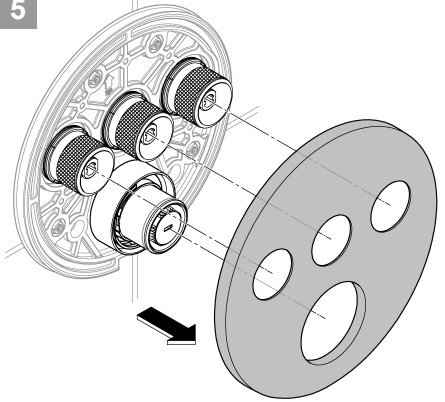
3



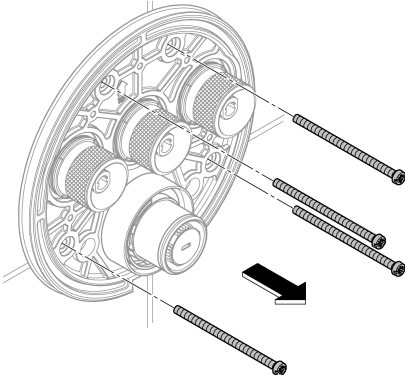
4



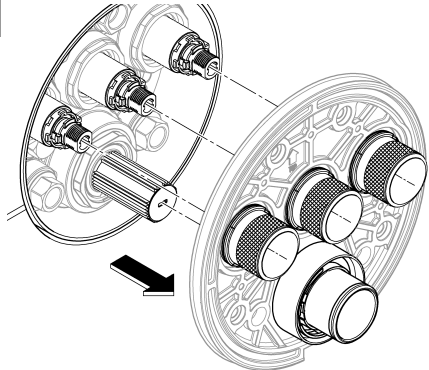
5



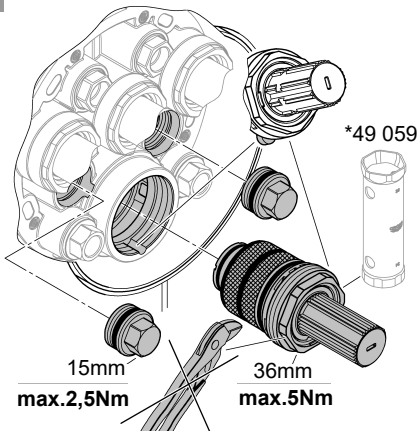
6



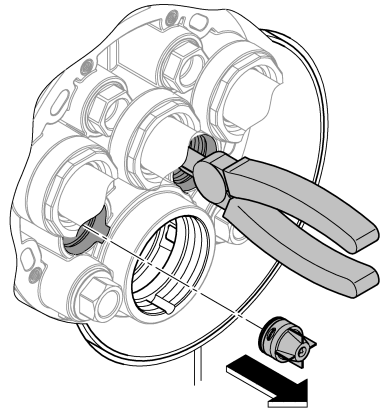
7



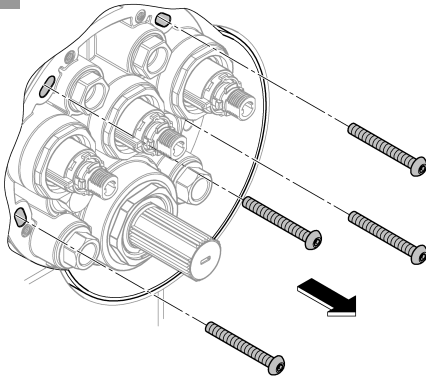
8a



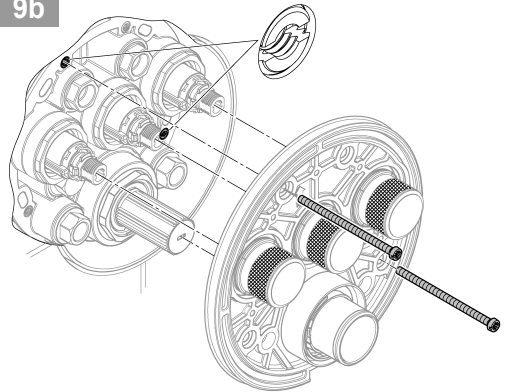
9a



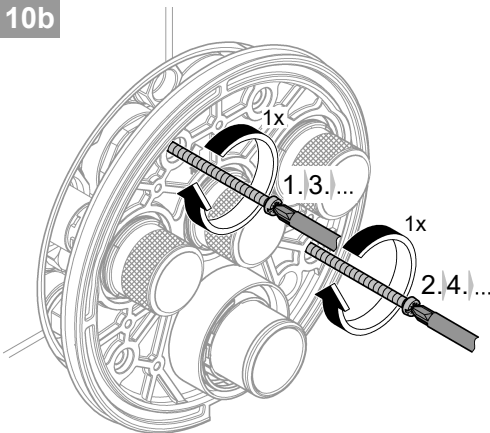
8b



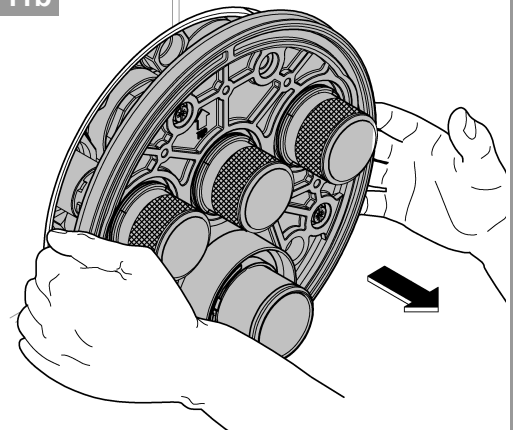
9b



10b



11b



D**Technische Daten**

- Fließdruck 0,5 bar
- Empfohlen 1,5 - 5 bar
- Temperatur
- Warmwassereingang max. 70 °C
- Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich

Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 2. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 048)
- Vorabsperungen (Best.-Nr.: 14 053)

Installation

- Zum Spülen, Stopfen (Y) demontieren, siehe Seite 3 Abb. [4].
- Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen!
- Ausrichten der Funktionseinheit um 6° möglich.
- Ventile messen, siehe Seite 6 Abb. [17]. Bei einem Maß größer 40mm muss die beiliegende Verlängerung verwendet werden.
- Spindel bis zum Endanschlag nach links drehen, siehe Seite 7 Abb. [19].

GB**Technical Data**

- Flow pressure 0.5 bar
- Recommended 1.5–5 bar
- Temperature
- Hot water supply max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible

Flow rates without downstream resistances, see page 2.

These should be observed when dimensioning the outlet!

The following special accessories are available:

- Extension 25mm (prod. no.: 14 048)
- Isolating valves (prod. no.: 14 053)

Installation

- In order to flush, remove the plugs (Y), see page 3 Fig. [4].
- Open cold and hot water supply and check connections for watertightness!
- Alignment of functional unit by 6° possible.
- Measure valves, see page 6 Fig. [17]. For a dimension larger than 40mm, the enclosed extension must be used.
- Turn the spindle to the left until stop, see page 7 Fig. [19].

F**Caractéristiques techniques**

- Pression dynamique 0,5 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Température
- Entrée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible

Débits sans résistances en aval, voir page 2. **Respecter les données indiquées lors du dimensionnement de l'évacuation !**

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :

- Extension de 25mm (réf. : 14 048)
- Robinets de barrage (réf. : 14 053)

Installation

- Pour le rinçage, démonter les clapets (Y), voir page 3, fig. [4].
- Ouvrir les arrivées d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccordements.
- Possibilité d'orienter l'unité de commande de 6°.
- Mesurer les vannes, voir page 6, fig. [17]. Pour des dimensions supérieures à 40mm, utiliser l'extension fournie.
- Tourner la tige vers la gauche jusqu'à la butée finale, voir page 7, fig. [19].

E**Datos técnicos**

- Presión de trabajo 0,5 bar
- Recomendado 1,5-5 bar
- Temperatura
- Entrada de agua caliente máx. 70 °C
- Recomendado para ahorrar energía 60 °C
- Desinfección térmica posible

Caudales sin resistencias postacopladas, véase la página 2. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

Los siguientes accesorios especiales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 048)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)

Instalación

- Para lavar, desmonte el tapón (Y), véase la página 3 fig. [4].
- Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.
- Es posible alinear la unidad de funcionamiento 6°.
- Medir las válvulas, véase la página 6 fig. [17]. Para una medida más grande de 40mm, se debe utilizar la prolongación suministrada.
- Girar el husillo hacia la izquierda hasta el tope final, véase la página 7 figura [19].

Dati tecnici

- Pressione idraulica 0,5 bar
- Consigliata 1,5-5 bar
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 2. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 048)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)

Installazione

- Per il lavaggio smontare il tappo (Y), vedi pagina 3 fig. [4].
- Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi!
- Possibile allineare l'unità funzionale di 6°.
- Misurare la valvola, vedi pagina 6 fig. [17]. In caso di dimensioni più grandi di 40 mm deve essere utilizzata la prolunga fornita.
- Ruotare il mandrino verso sinistra fino all'arresto finale, vedere pag. 7 Fig. [19].

Technische gegevens

- Stromingsdruk 0,5 bar
- Aanbevolen 1,5-5 bar
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina 2. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:

- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 048)
- Voorafsluiters (bestelnr.: 14 053)

Installatie

- Voor het reinigen de plug (Y) demonteren, zie pagina 3 afb. [4].
- Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkage!
- Uittijnen van de functie-eenheid op 6° is mogelijk.
- Ventielen meten, zie pagina 6 afb. [17]. Bij afmetingen groter dan 40mm moet de meegeleverde verlenging worden gebruikt.
- Draai de spindel tot de eindaanslag naar links, zie pagina 7 afb. [19].

Tekniska data

- Flödestryck 0,5 bar
- Rekommenderat 1,5–5 bar
- Temperatur
- Varmvattentillöpp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sidan 2. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

Följande extra tillbehör finns tillgängliga:

- Förlängning 25 mm (best.-nr: 14 048)
- Säkerhetsspärrar (best.-nr: 14 053)

Installation

- För spolning, demontera pluggarna (Y), se sidan 3 fig. [4].
- Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln och kontrollera anslutningarnas täthet!
- Funktionsenheten kan justeras med 6°.
- Mät ventiler, se sidan 6 fig. [17]. Om måttet är större än 40mm måste den bifogade förlängningen användas.
- Vrid spindeln åt vänster till ändanslaget, se sidan 7, fig. [19].

Tekniske data

- Tilgangstryk 0,5 bar
- Anbefalet 1,5-5 bar
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energiebsparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 2. **Vær opmærksom på dette ved dimensionering af afløbet!**

Fås som specialtilbehør:

- Forlænger 25mm (bestillingsnr.: 14 048)
- Afspærringer (bestillingsnr.: 14 053)

Installation

- Til rengøring, afmonter proppene (Y), se side 3 fig. [4].
- Åben for koldt- og varmtvandstilførslen, og kontrollér, om tilslutningerne er tætte!
- Funktionsenheden kan justeres 6°.
- Mål ventilerne, se side 6 fig. [17]. Ved et mål større end 40mm skal vedlagte forlænger anvendes.
- Drej spindlen til venstre indtil endestoppet, se side 7, fig. [19].

Tekniske data

• Dynamisk trykk	0,5 bar
- Anbefalt	1,5–5 bar
• Minimum gjennomstrømning	5 l/min
• Temperatur	
- Varmtvannsinngang	maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing	60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig	

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 2.
Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!

Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

- Forlengelse 25mm (best.nr.: 14 048)
- Forsperrer (best.nr.: 14 053)

Installasjon

- For spyling må man demontere pluggene (Y), se side 3, bilde [4].
- Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette!
- Funksjonsheten kan justeres med 6°.
- Mål ventilen, se side 6, bilde [17]. Hvis målet er større enn 40mm, må vedlagte forlengelse benyttes.
- Drei spindelen mot venstre helt til den stopper, se side 7, bilde [19].

Tekniset tiedot

• Virtauspaine	0,5 bar
- Suositus	1,5–5 bar
• Lämpötila	
- Lämpimän veden tulo	maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme	60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen	

Virtaukset ilman jälkikytettyjä vastuksia, katso sivu 2.

Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!

Seuraavat erityislisätarvikkeet ovat saatavilla:

- Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 048)
- Katkaisin (tilausnumero: 14 053)

Asennus

- Huuhtelu, tulpan (Y) irrotus, katso sivu 3 kuva [4].
- Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviysi!
- Toimintayksikköä voi suoristaa 6°.
- Venttiilien mittaaminen, katso sivu 6 kuva [17]. Jos mitta on suurempi kuin 40mm, on käytettävä mukana toimitettua jatkokappaletta.
- Käännä vartta vasemmalle pääterajoittimeen saakka, katso sivu 7 kuva [19].

Dane techniczne

• Ciśnienie przepływu	0,5 bar
- Zalecane	1,5–5 bar
• Temperatura	
- Doprowadzenie wody gorącej	maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna	60°C

- Możliwa dezynfekcja termiczna

Ciśnienie przepływu bez oporników dodatkowych: patrz s. 2.

Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!

Dostępne są następujące akcesoria dodatkowe:

- Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 048)
- Główne zawory odcinające (nr kat. 14 053)

Instalacja

- W celu splukiwania, zatknięcia zdemontować (Y), patrz strona 3 rys. [4].
- Odkręcić zawory doprowadzające wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność połączeń!
- Możliwa kalibracja jednostki funkcyjnej o 6°.
- Pomiar zaworów, patrz strona 6 rys. [17]. W przypadku wymiarów wyższych niż 40mm należy zastosować załączone przedłużenie.
- Trzpień należy przekręcić w lewo do oporu końcowego, patrz strona 7, rys. [19].

بيانات فنية

• Virtauspaine	0,5 bar	• ضغط التدفق
- Suositus	1,5–5 bar	- الموصى به
• Lämpötila		• درجة الحرارة
- Lämpimän veden tulo	maks. 70 °C	- خط تغذية المياه الساخنة
- Energian säästämiseksi suosittelemme	60 °C	- الموصى به لتوفير الطاقة
- Terminen desinfiointi mahdollinen		- إجراء التعقيم الحراري الممكن

معدلات التدفق دون مقاومة جريان المياه، راجع صفحة 2.

يجب الانتباه إلى ما يلي عند قياس أبعاد المخرج!

تتوفر الإضافات الخاصة التالية:

- قطعة مهانية 25 ملم (رقم الطلبية: 14 048)
- صمامات عازلة (رقم الطلبية: 14 053)

التركيب

- للتركيب بطريقة مستوية، أزل السدادات (Y)، راجع الصفحة 3 الشكل [4].
- افتح خط تغذية المياه الباردة والساخنة وتحقق من عدم تسرب المياه من التوصيلات!
- قم بمحاذاة وحدة التشغيل على 6 درجات إن أمكن.
- صمامات القياس، راجع صفحة 6 الشكل [17]. للقياس الأكبر من 40 ملم، يجب استخدام القطعة المهانية المرفقة.

أدر عمود الدوران نحو اليسار إلى أن يتوقف، انظر الصفحة 7 الشكل [19].

Τεχνικά στοιχεία Grotherm

- Πίεση ροής 0,5 bar
- Συναρτάται 1,5-5 bar
- Θερμοκρασία
- Τροφοδοσία ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 2. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέυσης!**

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:

- Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 048)
- Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)

Εγκατάσταση

- Για τον καθαρισμό, αποσυναρμολογήστε την τάπα (Y), βλέπε σελίδα 3 εικ. [4].
- Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων!
- Υπάρχει δυνατότητα προσαρμογής της κλίσης της λειτουργικής μονάδας κατά 6°.
- Μέτρηση βαλβίδων, βλέπε σελίδα 6, εικ. [17]. Για μέγεθος άνω των 40mm πρέπει να χρησιμοποιηθεί η παρεχόμενη προέκταση.
- Στρέψτε τον άξονα μέχρι το σημείο τερματισμού προς τα αριστερά, βλέπε σελίδα 7 εικ. [19].

Technické údaje

- Proudový tlak 0,5 baru
- Doporučeno 1,5-5 barů
- Teplota
- Vstup teplé vody max. 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 2. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Předuzávěry (obj. čís.: 14 053)

Instalace

- Pro propláchnutí demontujte zátku (Y), viz strana 3, obr. [4].
- Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů!
- Funkční jednotku lze narovnat o 6°.
- Změřte ventily, viz strana 6 obr. [17]. V případě rozměru většího než 40mm musí být použito přiloženého prodloužení.
- Hřídelem otáčejte doleva až po koncovou zarážku, viz obr. na straně 7 [19].

Műszaki adatok

- Áramlási nyomás 0,5 bar
- Javasolt 1,5-5 bar
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 2. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

Az alábbi speciális tartozékok kaphatók:

- Hosszabbító 25mm (megr. sz.: 14 048)
- Tartalék elzárók (megr. sz.: 14 053)

Telepítés

- Öblítéshez, (Y) dugó leszerelése, lásd a [4]. ábra a 3. oldalon.
- Nyissa meg a hideg- és melegvíz vezetékeket és ellenőrizze a bekötések tömítettségét!
- A működtetőegység igazítása 6° értékkel lehetséges.
- A szelepek méréséhez, lásd 6. oldal [17]. ábra. 40mm-nél nagyobb méret esetén a mellékelt hosszabbítót kell használni.
- Csavarja az orsót a végűtközőig balra, lásd 7. oldal [19]. ábra.

Dados técnicos

- Pressão de caudal 0,5 bar
- Recomendado 1,5-5 bar
- Temperatura
- Abastecimento de água quente máx. 70 °C
- Recomendado para poupança de energia 60 °C
- Possibilidade de desinfecção térmica

Caudais sem resistências conectadas a jusante, ver página 2. **Estes devem ser respeitados no dimensionamento do escoamento!**

Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 048)
- Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)

Instalação

- Para lavar, desmontar a tampa da válvula (Y), ver página 3, fig. [4].
- Abrir a entrada de água fria e de água quente e verificar a estanqueidade das ligações!
- É possível alinhar a unidade funcional a 6°.
- Medir as válvulas, ver página 6, fig. [17]. Se a medida for superior a 40mm, é necessário utilizar a extensão fornecida.
- Rodar o veio para a esquerda até ao fim de curso, ver página 7, fig. [19].

Teknik verileri

- Akış basıncı 0,5 bar
- Tavsiye edilen 1,5-5 bar
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 2.

Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!

Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:

- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 048)
- Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)

Montaj

- Yıkama işlemi için tapa (Y) sökülmelidir, bkz. Sayfa 3 Şekil [4].
- Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve tüm bağlantıların sızdırmaz olup olmadığını kontrol edin!
- Fonksiyon ünitesinin 6° kadar hizalanması mümkündür.
- Valflerin ölçülmesi, bkz. Sayfa 6 Şekil [17]. Ölçünün 40mm üzerinde olması halinde, birlikte verilen uzatma kullanılmalıdır.
- Mili son dayama noktasına kadar sola döndürün, bkz. sayfa 7 şekil [19].

Technické údaje

- Hydraulický tlak 0,5 bar
- Odporúčame: 1,5–5 barov
- Teplota
- Na vstupe teplej vody max. 70 °C
- Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
- Je možná termická dezinfekcia

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov, pozri stranu 2.

Dodržujte ich pri dimenzovaní odtoku!

K dispozícii je nasledovné zvláštne príslušenstvo:

- Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Predzáver (obj. čís.: 14 053)

Inštalácia

- Na preplachovanie odmontujte zátku (Y), pozri stranu 3, obr. [4].
- Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov!
- Funkčnú jednotku môžete nastaviť o 6°.
- Odmerajte ventily, pozri stranu 6 obr. [17]. V prípade rozmeru väčšieho než 40mm sa musí použiť priložené predĺženie.
- Hriadeľom otáčajte doľava až po koncovú zarážku, viz obr. na strane 7 [19].

Tehnični podatki

- Pretočni tlak 0,5 bara
- Priporočeno 1,5–5 bar
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C
- Mogoča je termična dezinfekcija.

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 2. **Te je treba upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**

Na voljo je naslednja dodatna oprema:

- podaljšek 25mm (št. artikla: 14 048);
- predzapore (št. artikla: 14 053).

Namestitev

- Za izpiranje, demontažo čepov (Y) glejte stran 3 sl. [4].
- Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov!
- Funkcijsko enoto je mogoče obrniti za 6°.
- Merjenje ventilov, glejte stran 6 sl. [17]. Če so mere večje od 40mm, je treba uporabiti priloženi podaljšek.
- Vreteno do končnega položaja zavrtite v levo, glejte stran 7, slika [19].

Tehnički podaci

- Hidraulički tlak 0,5 bara
- Preporučeno 1,5-5 bara
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija

Protoci bez pridodanih otpornika, pogledajte stranicu 2.

Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!

Dostupan je sljedeći posebni pribor:

- Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 048)
- Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)

Ugradnja

- Za ispiranje demontirati čep (Y), pogledajte stranicu 3 sl. [4].
- Otvorite dovod hladne i tople vode te ispitajte jesu li priključci zabrtvljeni!
- Usmjeravanje funkcijske jedinice za 6°.
- Izmjeriti ventile, vidi stranicu 6 sl. [17]. U slučaju mjere veće od 40mm treba se upotrijebiti priloženi produžetak.
- Vreteno okrenuti ulijevo do graničnika, pogledajte na stranici 7 sl. [19].

Технически данни

- Налягане на потока 0,5 бара
- препоръчва се 1,5–5 бара
- Температура
- на топлата вода при входа макс. 70 °C
- препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
- възможна е термична дезинфекция

За дебити без допълнително монтирани наставки вижте страница 2. **Те трябва да се спазват при оразмеряване на сифона!**

Налични са следните специални части:

- удължител 25мм (кат. № 14 048);
- спирателни вентили (кат. № 14 053).

Монтаж

- За почистване демонтирайте тапичката (Y), вижте страница 3, фиг. [4].
- Отворете крановете за подаване на студена и топла вода и проверете връзките за теч!
- Възможно е настройване на функционалния елемент с 6°.
- Измерете клапаните, вижте страница 6, фиг. [17]. Ако размерът е по-голям от 40мм, трябва да бъде използван приложеният удължител.
- Завъртете наляво шпиндела до крайното ограничение, вж. стр. 7, фиг. [19].

Tehnilised andmed

- Veedurve 0,5 baari
- Soovituslik surve 1,5–5 baari
- Temperatuur
- Sooja vee sissevool max 70 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfectsioon

Läbivool ilma järeleülilitatava veevoolutakistusteta, vt lk 2.

Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!

Saadaval on järgmised lisatarvikud.

- Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 048)
- Eeltõkesti (tellimisnumber: 14 053)

Paigaldamine

- Läbipesemiseks eemaldage korgid (Y), vt lk 3, joonis [4].
- Avage külma ja kuumaa vee juurdevool ja veenduge, et ühenduskohad ei leki!
- Funktsiooniüksuse joondamine on võimalik 6°.
- Mõõtk ventiile, vt lk 6, joonis [17]. Mõõtmest 40mm suurema korral tuleb kasutada kaasasolevat pikendust.
- Keerake spindlit vasakule kuni piirideni, vt lk 7, joonist [19].

Tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens 0,5 bar
- Ieteicamais 1,5–5 bar
- Temperatūra
- Karstā ūdens ietilpdes vieta maks. 70 °C
- Enerģijas ekonomijai ieteicams 60 °C

- Ir iespējama termiskā dezinfekcija

Caurtece bez izejā pieslēgtas pretesības, skatiet 2. lpp.

Tā jāievēro, izvēloties noteces parametrus!

Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.

- Pagarinājums 25mm (pasūfījuma nr. 14 048)
- Ūdens noslēgi (pasūtījuma nr. 14 053)

Uzstādīšana

- Lai izskalotu, demontējiet aizbāzni (Y), skatiet [4]. att. 3. lpp.
- Atveriet aukstā un siltā ūdens apgādi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu!
- Iespējama funkcijas vienības līmeņošana par 6°.
- Nomēriet ventiļus, skatiet 6. lpp., [17]. att. Ja mērs ir lielāks par 40mm, jāizmanto komplektācijā ietilpstošais pagarinājums.
- Grieziet vārpstu līdz gala ierobežotajam pa kreisi, skatiet 7. lappusē [19]. att.

Techniniai duomenys

- Vandens slėgis 0,5 baro
- Rekomenduojama 1,5–5 bar
- Temperatūra
- Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją

Pralaidos neprijungus ribotuų, žr. 2 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:

- Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 048)
- Pirminės sklendės (užs. Nr. 14 053)

Įrengimas

- Norėdami praplauti, išmontuokite akli dangtį (Y), žr. 3 psl., [4] pav.
- Atidarykite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar jungtys sandarios!
- Funkcinį bloką galima reguliuoti 6°.
- Vožtuvų matavimas, žr. 6 psl., [17] pav. Jei matmenys didesni nei 40mm, turi būti naudojamas pridėtas ilginimo elementas.
- Suklįj iki galinės atramos sukite į kairę, žr. 7 psl. [19] pav.

RO

Specificații tehnice

- Presiune de curgere 0,5 bar
- Recomandat 1,5-5 bar
- Temperatură
- Admisie apă caldă max. 70 °C
- Pentru economia de energie se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfecția termică

Debite fără rezistențe în aval, a se vedea pagina 2. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 048)
- Robinete de izolare (nr. catalog: 14 053)

Instalare

- Pentru curățare, se demontează dopurile, a se vedea pagina 3, fig. [4].
- Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă și se verifică etanșeitatea racordurilor!
- Este posibilă alinierea unității funcționale la 6°.
- Se măsoară ventilele, a se vedea pagina 6, fig. [17]. La o cotă mai mare de 40mm trebuie să se utilizeze prelungitorul livrat.
- Rotiți axul spre stânga până la limitatorul final, a se vedea pagina 7 fig. [19].

CN

技术参数

- 水流压力 0.5 巴
- 推荐使用 1.5 – 5 巴
- 温度
- 热水进水管 最高 70 °C
- 推荐使用 (节能) 60 °C
- 可进行温控消毒

无下游阻力时的流量, 参见第 2 页。测定出水口尺寸时应遵循这些规定!

可提供以下特殊配件:

- 接长节 25 毫米 (产品号: 14 048)
- 截止阀 (产品号: 14 053)

安装

- 为便于冲洗, 卸下橡皮塞 (Y), 参见第 3 页中的图 [4].
- 打开开热水进水管, 检查连接是否存在渗漏情况!
- 可按 6° 角度对齐功能件。
- 关于测量阀门, 请参见第 6 页中的图 [17]。对于大于 40 毫米的尺寸, 必须使用随附的接长节。
- 将轴向左旋转至尽头, 参见第 7 页图片。 [19].

UA

Технічні характеристики

- Гідравлічний тиск 0,5 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Температура
- Температура гарячої води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендовано 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція

Витрати води без пристроїв, установлених на виході, див. с. 2. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

Пропонуються нижчезазначені спеціальні приладдя.

- Подовження 25 мм (артикул № 14 048).
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053).

Встановлення

- Для промивання видалити пробки, див. с. 3, рис. 4.
- Перевірте щільність трубопроводів для гарячої та холодної води!
- Функціональний блок можна вирівняти, повертаючи на 6°.
- Виміряти вентилі, див. с. 6, рис. [17]. Якщо розмір перевищує 40 мм, необхідно використовувати подовжувач, який додається.
- Повернути шпindel до кінцевого упора ліворуч, див. стор. 7, рис. [19].

RUS

Технические данные

- Динамическое давление 0,5 бар
- Рекомендовано 1,5–5 бар
- Температура
- Вход горячей воды макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция

Расход без подключенных сопротивлений, см. стр. 2.

Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!

Предлагаются ниже указанные специальные принадлежности.

- Удлинитель 25мм (артикул № 14 048).
- Предварительные запорные элементы (артикул № 14 053).

Установка

- Для промывки демонтировать пробки (Y), см. стр. 3, рис. 4.
- Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить соединения на герметичность!
- Для выравнивания функционального узла возможен его поворот на 6°.
- Измерить вентили, см. стр. 6, рис. [17]. Если этот размер больше 40мм, необходимо использовать прилагаемый удлинитель.
- Повернуть шпindel до конечного упора влево, см. стр. 7, рис. [19].

